




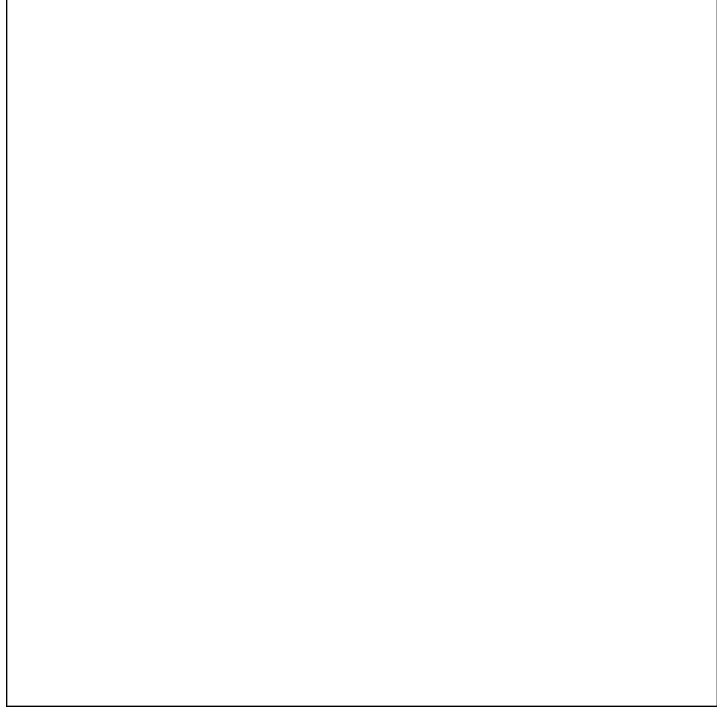




(uten bilder)

Adelheid Marie Bwire  Adelheid Marie Bwire
Melany Pieterse  Melany Pieterse
Arlene Avila  Arlene Avila
tagalog / bokmål  tagalog / bokmål
nivå 2  nivå 2



Parusa
Straff

Barnebokker for Norge

barnebokker.no

Parusa / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pieterse

Oversatt av: Arlene Avila (tl), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





Isang araw, may dalang maraming prutas si
mama.

...

En dag fikk mamma mye frukt.



“kelan namin iyan pwedeng kainin?” tanong
namin. “Mamayang gabí,” sagot ni Mama.

...

“Nar kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise
frukten i kveld”, sier mamma.



Pero matakaw si Rahim at hindi siya makapaghintay. Tumikim ng isa at dinagdagan pa ng marami.

...

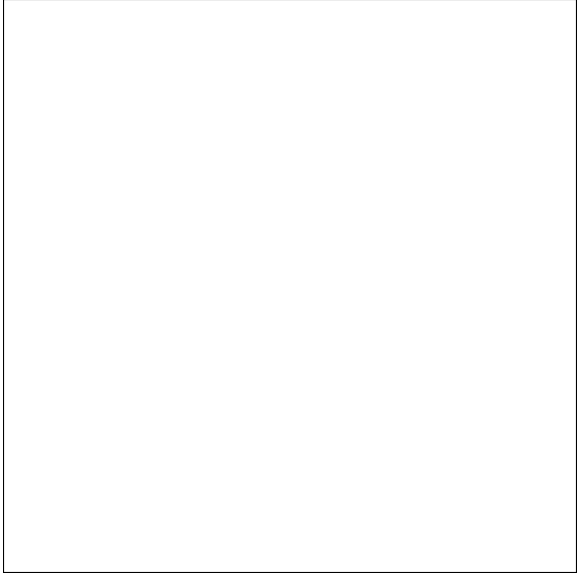
Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



Humingi ng tawad si Rahim. "Hinding-hindi na ako magiging masiba," pangako niya. At pinagbigyan namin siya.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror ham alle sammen.



“Naku! Tingnan ninyo ang ginawa ni Rahim!”
sigaw ni bunso. “Matakaw si Rahim, at matigas
ang ulo,” sabi ko.

...

“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min.
“Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Tama nga si Mama. Pinaparusahan na si Rahim
ng prutas!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten
straffer Rahim!



Galit si mama kay Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Aray! Sakit ng tiyan ko,” bulong niya.

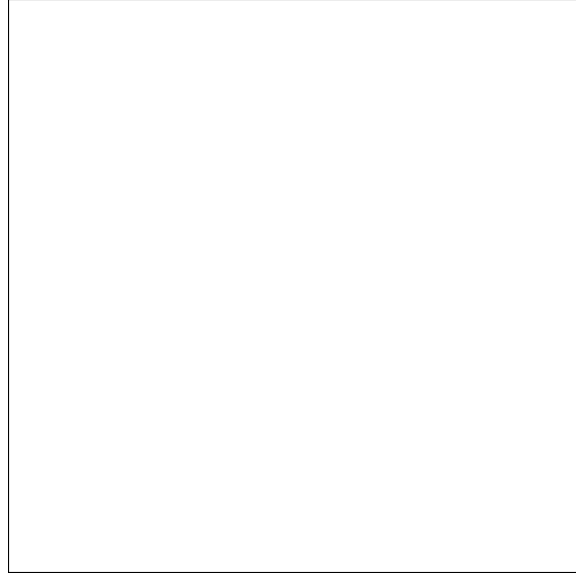
...

“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.

Rahim begynner å føle seg uvel.

...

At sumama nga ang pakiramdam ni Rahim.

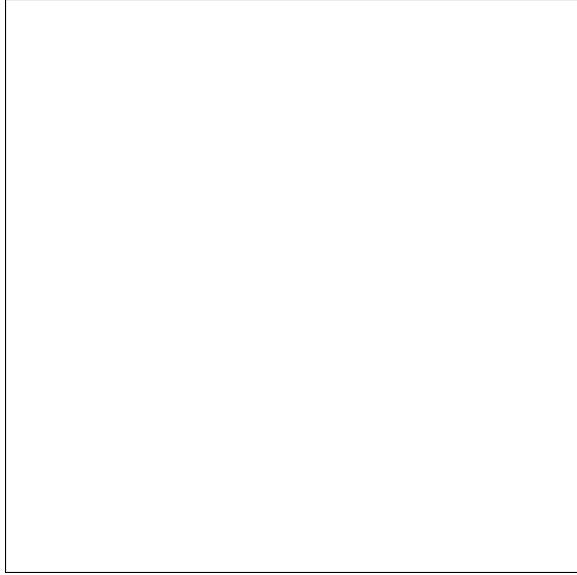


lei seg.

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke

...

Galit din kami pero ayaw magsisi ni Rahim.

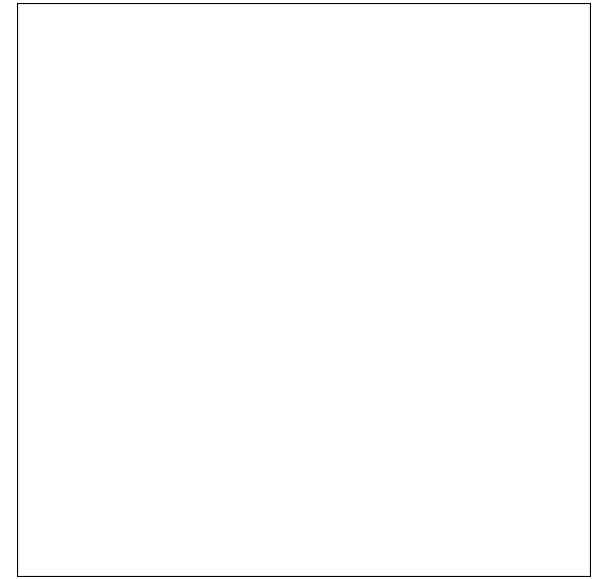




‘Hindi po ba mapaparusahan si Rahim?’
tanong ni bunso.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



“Magsisisi ka, Rahim,” banta ni Mama.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer
mamma.